

# Mission impossible to VAL DI ZOLDO

The notes and sketches include:

- Top Left:** A small note with a heart symbol and the text "The house was a little bit..."
- Top Center:** A note with a heart symbol and the text "The house was a little bit..."
- Top Right:** A note with a heart symbol and the text "The house was a little bit..."
- Middle Left:** A note with a heart symbol and the text "The house was a little bit..."
- Middle Center:** A note with a heart symbol and the text "The house was a little bit..."
- Middle Right:** A note with a heart symbol and the text "The house was a little bit..."
- Bottom Left:** A note with a heart symbol and the text "The house was a little bit..."
- Bottom Center:** A note with a heart symbol and the text "The house was a little bit..."
- Bottom Right:** A note with a heart symbol and the text "The house was a little bit..."

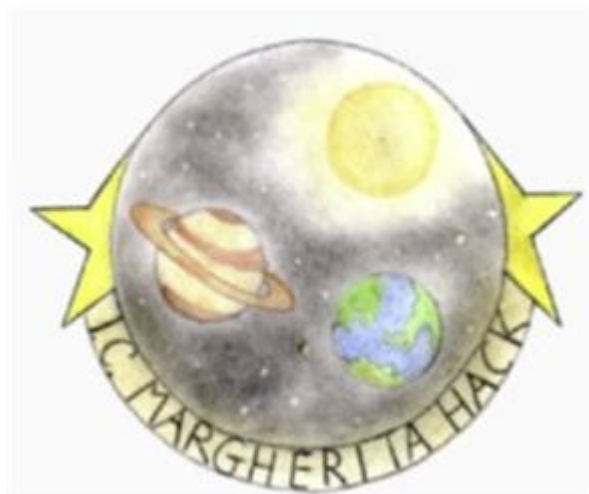
## 30 aprile 2024 - scuola Vico Spinea - classe 2A

# **SULLE TRACCE DI MARCO E MATTIO VAL DI ZOLDO, STORIE DI UN TERRITORIO VENETO**

**E' un progetto che nasce dalla collaborazione tra l'Istituto  
Comprensivo Margherita Hack e il  
Club Alpino Italiano in seno al Progetto Energy**

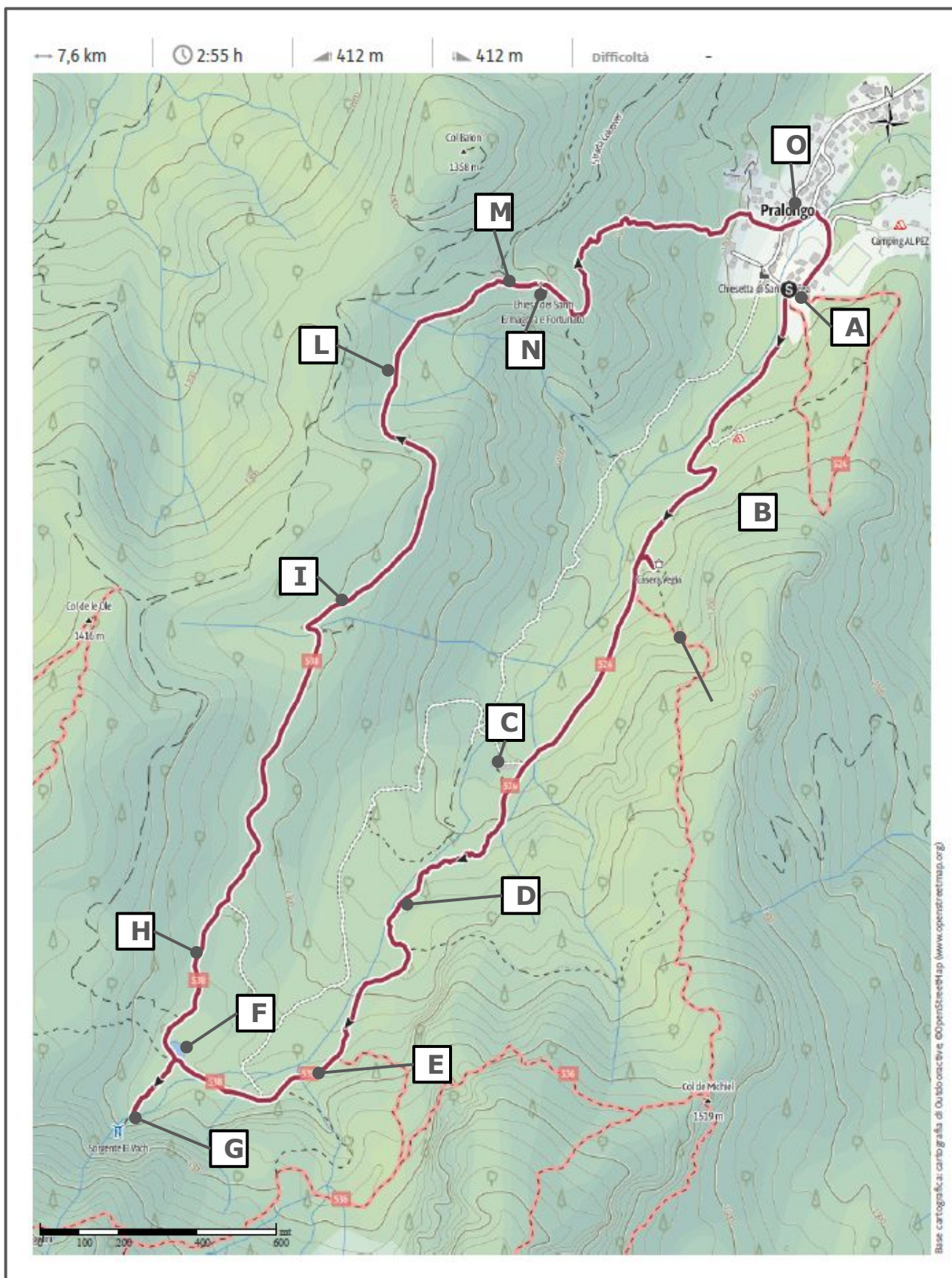
Ha avuto come finalità lo sviluppo di una Unità Di Apprendimento  
(UDA) che ha coinvolto due classi seconde della Scuola  
Secondaria di Primo grado "G. Vico" di Spinea con la quale si è  
inteso svolgere un  
"compito di realtà":

***Realizzate un reportage turistico-culturale online (sito  
internet) della Val di Zoldo utilizzando le conoscenze  
acquisite in classe e i materiali raccolti durante il  
sopralluogo in loco con testi in lingua italiana, inglese e  
francese.***





# I punti di osservazione



## SCHEDA ESCURSIONISTICA

**Percorso ad anello: Pralongo - Laghetto dei Vach - Colcerver - Pralongo**

**Partenza e arrivo: località Pralongo di Valle di Zoldo**

**Dislivello: salita/discesa m. 412**

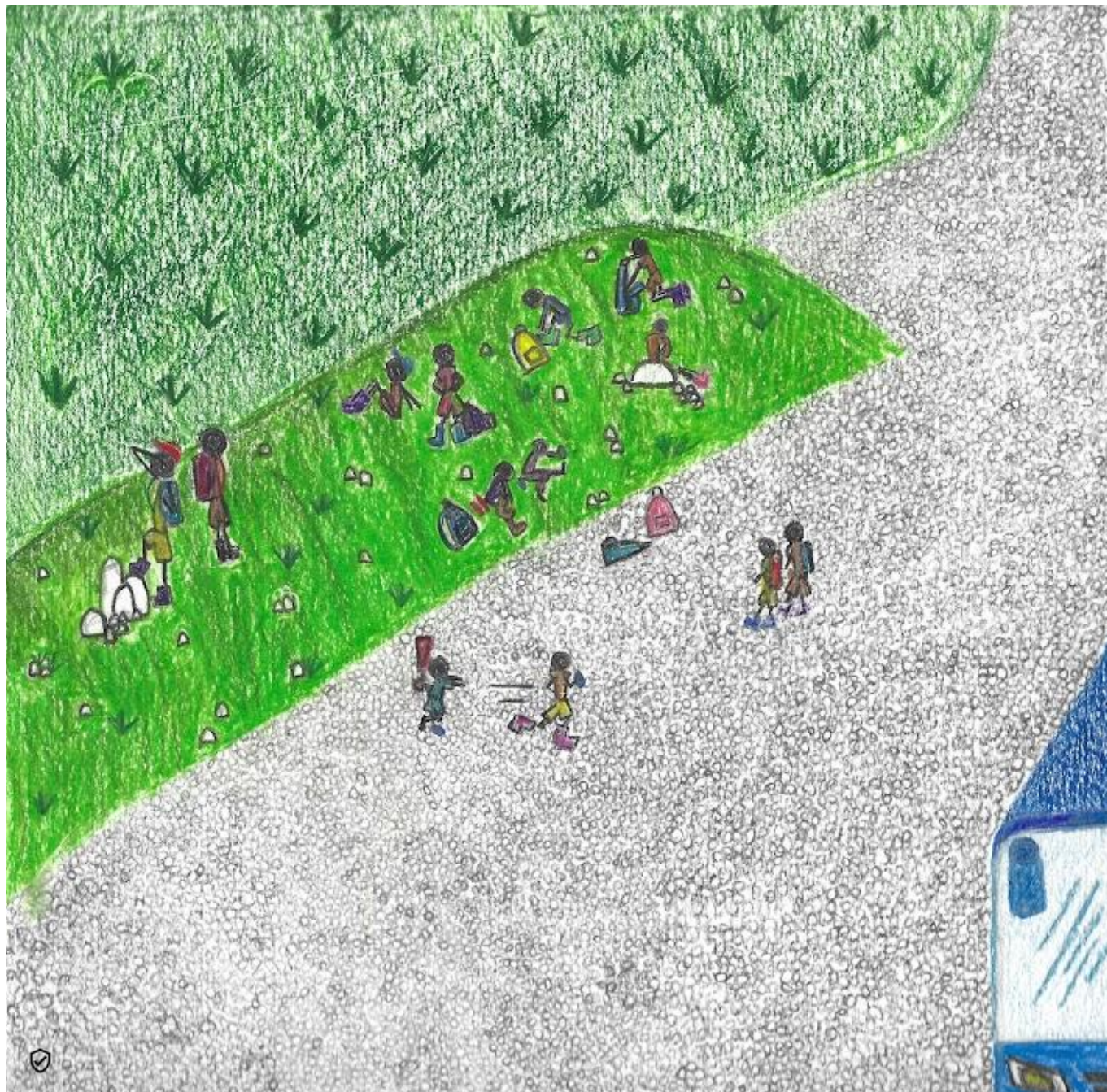
**Sentieri Cai: 535-536/524-538**

**Difficoltà: T/E**

**Durata: 3 ore + soste**

**Cartina Tabacco: 025 - Dolomiti di Zoldo, Cadorine e Agordine**





## A - PARCHEGGIO DI PRALONGO

*Il parcheggio di Pralongo era una strada fatta da sassi circondata da un grande campo verde.*

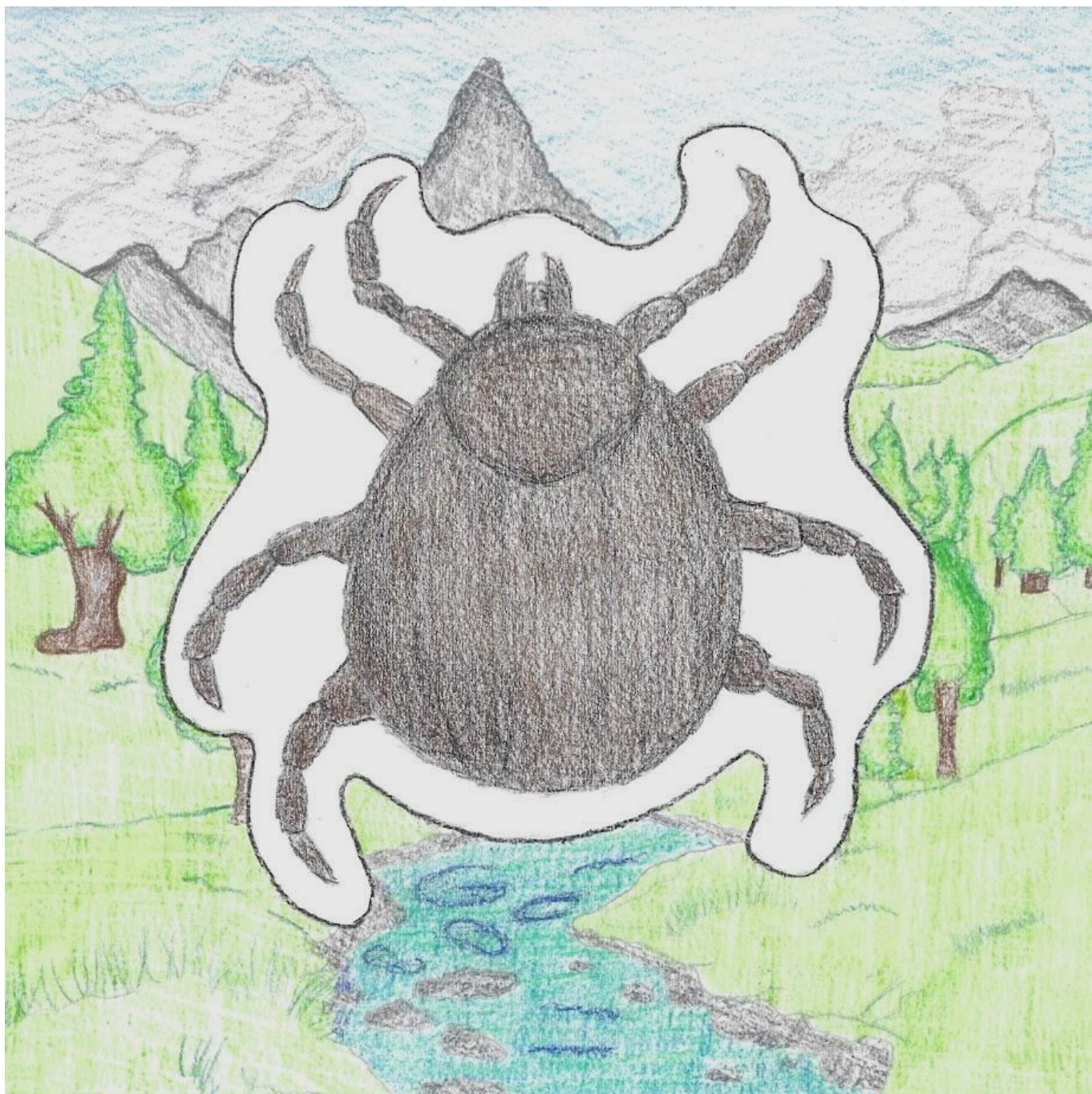
*A lato della strada c'era una collinetta dove ci siamo seduti e ci siamo cambiati le scarpe per la lunga camminata che ci aspettava.*

Pralongo car park was a stone road surrounded by a large green field. At the side of the road, there was a small hill where we sat and we changed our shoes for the long walk that awaited us.

Le parking de Pralongo

C'était une route en pierres entourée d'un grand champ vert. Au bord de la route il y avait une petite colline où nous nous sommes assis et avons changé nos chaussures pour la longue marche qui nous attendait.





## A1 - INFORMAZIONI PRE-PARTENZA: LE ZECHE

*Prima di iniziare la nostra piccola avventura, i membri del CAI ci hanno detto alcune cose che avremmo dovuto sapere prima della partenza.*

*Ci hanno detto che lì ci sono molte zecche, quindi ci hanno consigliato di non sederci per terra e di indossare dei pantaloni lunghi. Le zecche, inoltre, potrebbero causare malattie anche terminali.*

Before we started our little adventure, the CAI members told us a few things that we had to know. For example, they told us that there are a lot of ticks, so we couldn't sit on the ground and we had to wear trousers.

avant de commencer notre petite aventure, les membres du CAI nous ont dit ce que nous aurions dû savoir avant notre départ.

Ils nous ont prévenus de la présence de nombreuses tiques. Ils nous ont conseillé de ne pas nous asseoir par terre et de porter un pantalon long parce que les tiques sont porteuses de maladies.



## B - LA STRADA, I TORNANTI

*Abbiamo iniziato così il nostro percorso da pralongo seguendo il sentiero. Molto difficile in poco pendio e pieno di curve molto strette.*

*A fianco del nostro percorso c'era un torrentino che ci ha accompagnato fine all'inizio del sentiero nel bosco. i tornanti erano molto ampi e altri molto stretti e poco ampi.*

*Un percorso stupendo con una flora bellissima e una fauna altrettanto meravigliosa.*

We started our walk in Pralongo by following a mountain track. The track was very difficult, it was on a slope and full of very tight bends. Next to our path, there was a small stream we followed until we started the forest path. The hairpin bends were very wide and others were very narrow. A wonderful track with wonderful flora and wonderful fauna.

La route, les virages  
Nous avons commencé notre voyage à "Pralongo" en suivant un sentier qui était très difficile. Il y avait une légère pente, de nombreux virages serrés en épingle et un petit ruisseau qui côtoyait le sentier. Il y avait des virages qui étaient très larges et d'autres très étroits. Le parcours et la flore étaient magnifiques.





## B1 - LA BRIGLIA

*La briglia è una diga in legno. Serve per rallentare la velocità dell'acqua.*

*Il tragitto è stato molto tranquillo tranne la discesa che era un po più faticosa. Ma nel compenso è stato molto divertente.*

The weir is a wooden dam. It is used to slow down the speed of water.

La bride est un barrage en bois utilisé pour ralentir la vitesse de l'eau.





## B2 - LA PIAZZOLA DEL POJAT

*Nella piazzola del Pojat, dopo aver provveduto al taglio della legna, i tronchi (ad esempio il faggio) venivano aperti in spicchi e disposti in pila a forma di capanna.*

*Si provvedeva quindi alla copertura del legno con un abbondante strato di terreno argilloso e si procedeva dando fuoco alla catasta così sotterrata. Il fuoco veniva fatto ardere per diverse ore bruciando lentamente, successivamente si provvedeva alla rimozione della terra ed alla raccolta del carbone ottenuto.*

In the Pojat area, after cutting the wood, logs (for example beech logs) were cut in smaller parts and arranged in a hut. Then, the wood was covered with clay soil and it was set on fire. The fire was kept burning for several hours, then the earth was removed and the coal obtained was collected.

Sur le terrain du Pojat, après avoir coupé le bois (par exemple le hêtre), les troncs étaient superposés et disposés en forme de cabane. Ensuite on les couvrait du sol argileux et on brûlait ce tas de bois enterré. Le feu brûlait lentement pendant des heures, puis on enlevait le sol argileux et on recueillait le charbon.





### B3 - I LAVORI FORESTALI

*I lavori forestali sono interventi per migliorare i boschi e salvaguardare la flora e la fauna.*

Forest maintenance works improve the woods and safeguard the flora and fauna.

Les travaux forestiers améliorent les bois et sauvegardent la faune et la flore.





## C - LA CASERA AL PIAN

*La casera al pian, che ora è un agriturismo, è il luogo dove si allattavano le mucche ed è anche il posto in cui si faceva il formaggio.*

*In primavera, la mandria si trasferiva sugli alpeggi, per pascolare all'aria aperta durante tutto il periodo estivo.*

The cheese hut is now a holiday farm but it was the place where cows were nursed and where cheese was made.

In spring, the herd moved to the mountain pastures to graze in the open air throughout the summer.

La "Casera al pian", aujourd'hui une ferme, est l'endroit où l'on emmenait paître les vaches en été et où on produisait du fromage.

Au printemps, on déplaçait le troupeau sur les alpages pour pâturer en plein air tout au long de l'été.



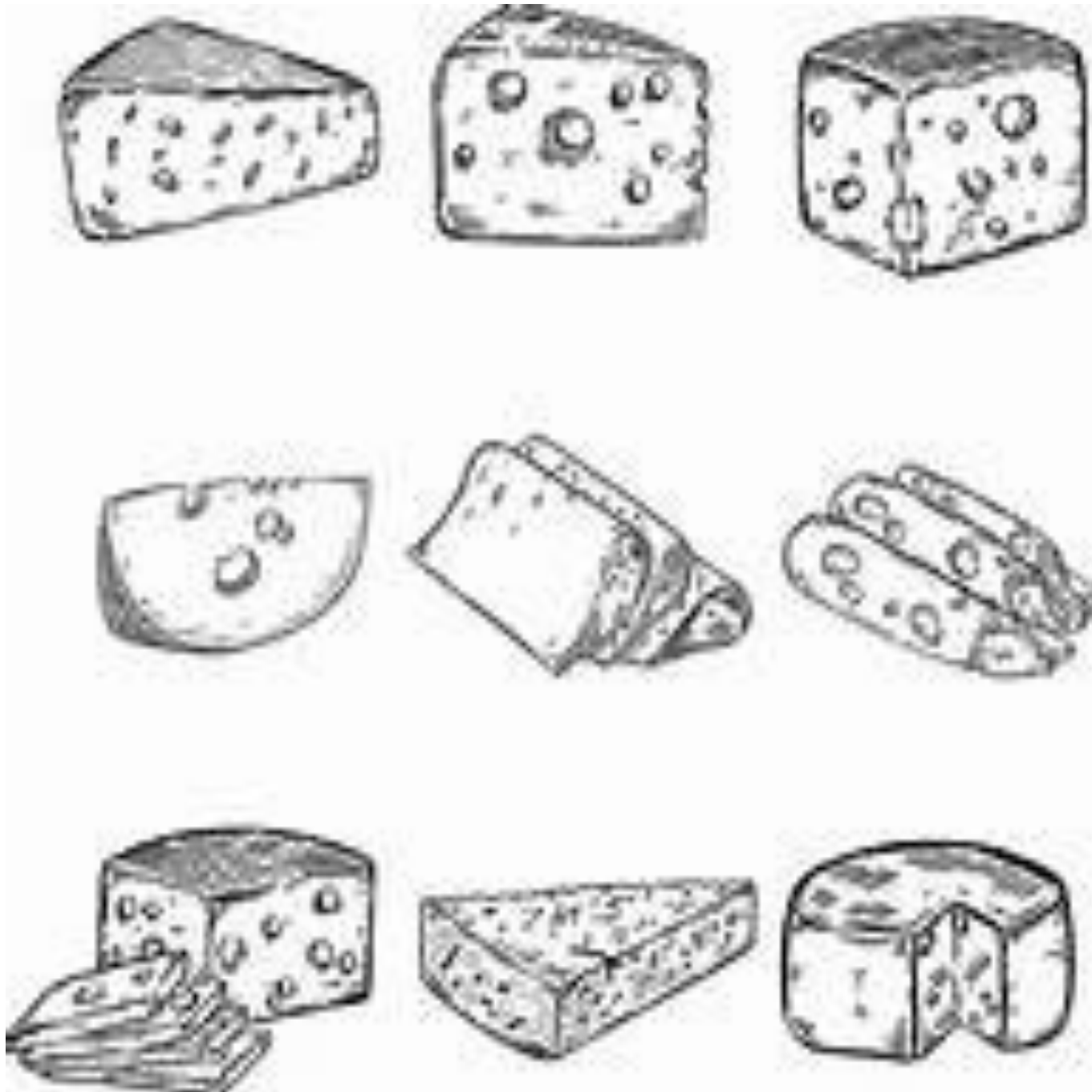
# IMMAGINE

## C1 - LA CASERA E LA MALGA

*Siamo in Estate, pertanto il percorso è ben frequentato, soprattutto dagli amanti del picnic (questi ragazzi che ci precedono sembrano ben attrezzati in tal senso!).*

We are in summer, hence the track is very busy with picnic lovers (the people ahead of us on the track seem well equipped!).

C'est l'été, donc le parcours est bien fréquenté surtout par les amateurs de pique-nique (en effet, des gars qui sont devant nous semblent bien équipés!).



## C2 - FARE IL FORMAGGIO

*La regola di base per un formaggio d'eccellenza è l'utilizzare un latte fresco di mungitura.*

*Ci si può poi sbizzarrire con latte intero, scremato o solo parzialmente in base al tipo di prodotto che si vuole ottenere.*

*Una volta scelto il latte più adatto per il contesto bisogna inserirlo in uno degli appositi contenitori.*

*Per procedere con la produzione è infatti necessario portarlo alla temperatura di 30° circa, dando vita all'ambiente ottimale per l'efficacia di fermenti e caglio.*

The basic rule for excellent cheese is to use fresh milk.

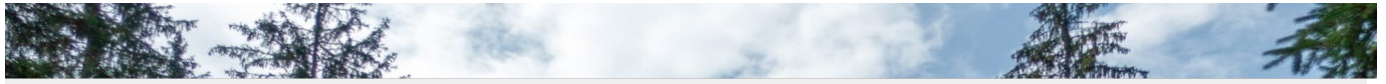
You can use whole, skimmed or only partially skimmed milk depending on the type of product you want to obtain.

Once the best milk has been chosen, it must be placed in one of the suitable containers.

La règle de base pour obtenir un excellent fromage est d'utiliser du lait frais de traite. On peut utiliser du lait entier, écrémé ou demi-écrémé selon le type de produit que l'on veut obtenir.

Après le choix du lait, il faut le verser dans l'un des contenants et atteindre la température de 30° degrés environ qui est nécessaire pour faire le caillage du lait.





# IMMAGINE

## D - IL SENTIERO

*Dopo una breve ma ripida salita, svoltiamo verso un percorso ancora più stretto, ma sempre ben segnalato (siamo ancora sul Sentiero 524).*

*Oltre alla fatica per la salita, è stato molto bello e affascinante vedere il bosco, dei piccoli ruscelli e (raramente) della neve.*

After a short rise, we turned into a narrower path but it was still well indicated (we were again on path number 524).

Apart for the effort we made, it was very beautiful and charming see the wood, the small brook and (rarely) the snow.

Après une montée courte mais raide, nous nous avons pris un chemin encore plus étroit, mais toujours bien balisé (nous étions encore sur le sentier 524). Malgré l'effort que nous avons fait, il était très beau et fascinant de voir les bois, les petits ruisseaux et parfois de la neige.



## E1 - IL BOSCO CEDUO

*Il bosco ceduo è un bosco coltivato. Ci sono principalmente alberi di faggio che crescono in maniera molto retta se fatti crescere in modo naturale come in questo caso.*

*Troviamo alcune buche dove veniva fatto il carbone.*

*E' un luogo molto tranquillo dove si è totalmente immersi nella natura, il sentiero è piuttosto stretto e pieno di foglie.*

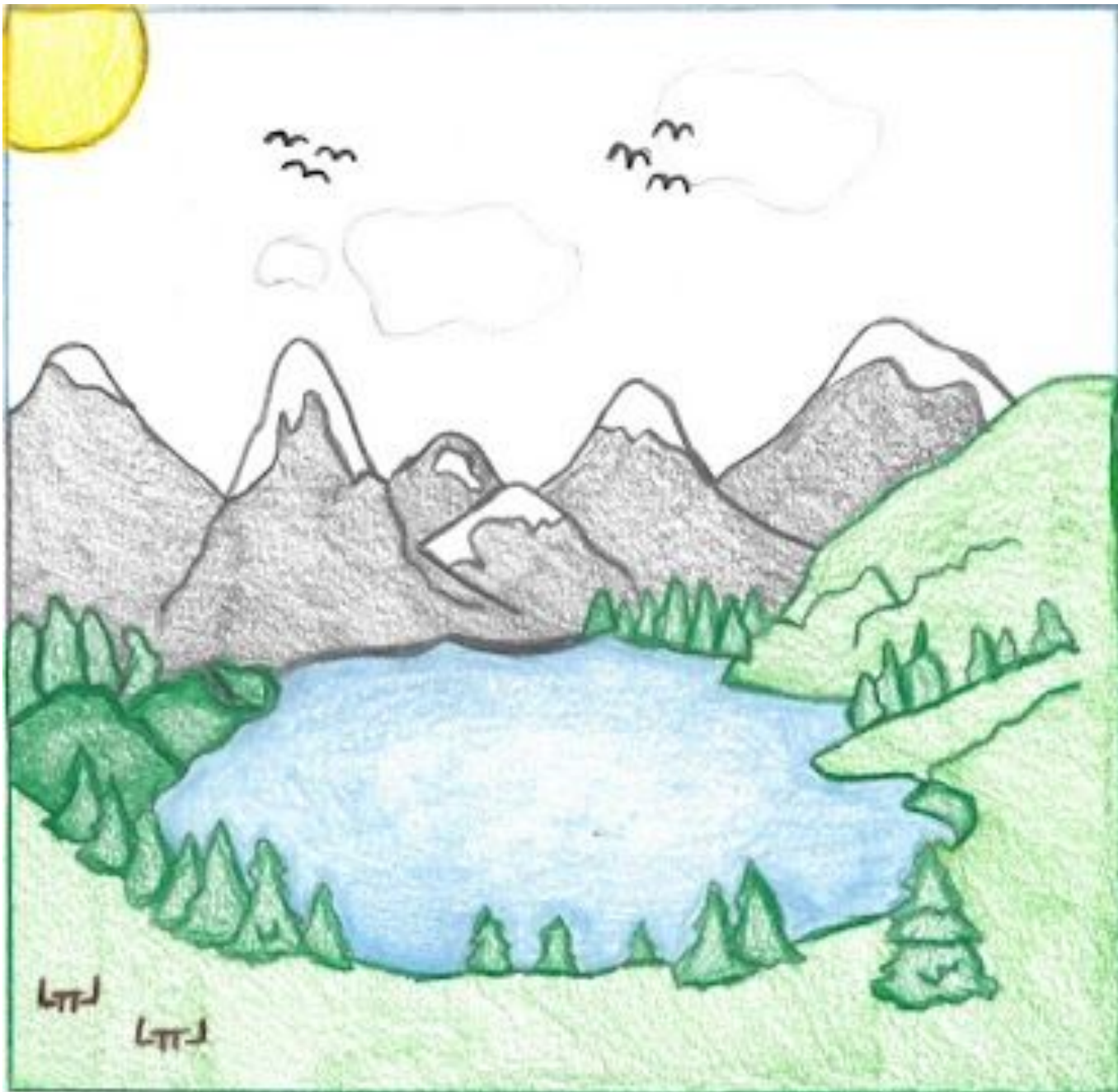
The coppice wood is a cultivated wood. There are mainly beech trees that grow very straight if they have grown naturally, like in this case. We found some holes where the coal was made. It is a very quiet place where you are totally surrounded by nature, the path is quite narrow and full of leaves.

Le taillis

Le taillis est un bois cultivé. Il y a des hêtres dont le tronc pousse très droit. Nous avons trouvé des trous qu'autrefois on utilisait pour produire du charbon. C'est un endroit très calme où l'on est totalement connectés avec la nature.

Le sentier est assez étroit et plein de feuilles.





## F - IL LAGHETTO DEL VACH

*Dopo la prima parte di escursione, ci siamo fermati a mangiare al laghetto del Vach.*

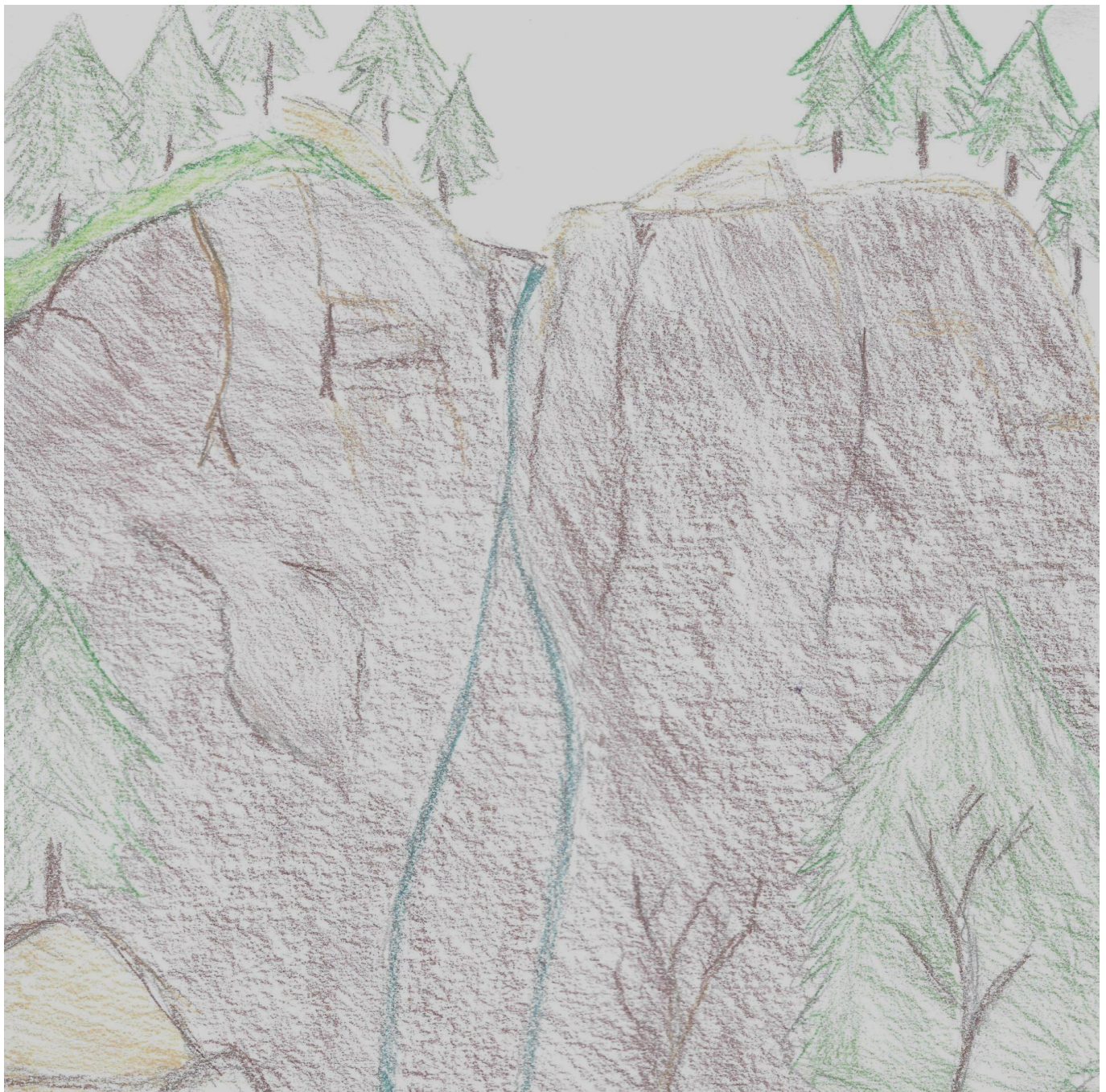
*L'acqua era gelida e limpida.*

*E' attorniato da rododendri, faggi, abeti e molte varietà di piante. Esso è di origine glaciale. Abbiamo trovato anche la neve.*

After the first part of the excursion, we stopped for a packed lunch at Vach lake. The water was freezing and clear. It was surrounded by rhododendrons, beech trees, fir trees and a big variety of plants. It is of glacial origin. We also found snow.

Après la première partie de l'excursion, nous nous sommes arrêtés pour manger au bord du petit Lac de Vach. Il est entouré de rhododendrons, de hêtres, de sapins et d'autres nombreuses variétés de plantes. Il est d'origine glaciaire et l'eau est froide et claire. Nous avons trouvé aussi de la neige.





## G - LA CASCATA DEL VACH

*Arrivati a destinazione e dopo una meritata pausa siamo andati a visitare e a goderci la vista della meravigliosa CASCATA DEL VACH.*

*Per nostra fortuna è facile da scalare così abbiamo potuto osservare da vicino quanto è pura l'acqua incontaminata. In alto, dove inizia la cascata, c'era un masso che faceva rimbalzare l'acqua creando "una doppia cascata".*

Vach waterfall is easy to climb and its water is pure and incredibly fresh.

The views were awesome.

La cascade du Vach

Après une pause courte et bien méritée, nous sommes allés voir la merveilleuse Cascade du Vach. Heureusement, c'était facile à rejoindre! Ainsi avons-nous pu observer de tout près que l'eau était pure. Au sommet de la cascade il y avait un grand rocher qui faisait rebondir l'eau et créait "une double cascade".





## H - IL BOSCHETTO

*Il boschetto ha molti faggi e abeti rossi, il percorso è impetuoso e piuttosto ripido, ma divertente da percorrere, soprattutto in compagnia.*

*In questo punto le guide ci hanno spiegato diverse cose, come per esempio il fatto che prima fosse un posto dove si coltivava.*

The little wood has many beech and spruce trees, the track is hard to climb and rather steep, but it was fun to walk there, especially because we were together.

At this point our guides explained various things to us, for example in the past it was a place where they grew crops.

Le petit bois

Le petit bois compte de nombreux hêtres et de sapins rouges. Le chemin est difficile et escarpé, mais agréable à parcourir, surtout en compagnie.

Les guides nous ont expliqué plusieurs choses, par exemple que c'était un endroit qu'on cultivait autrefois.





## I - LA STRADA FORESTALE

*La strada forestale era molto ripida, ma allo stesso tempo era molto facile da percorrere, anche se c'erano dei sassi grandi per la strada. Era abbastanza larga ed era un piccolo viale in mezzo al bosco.*

*Durante la camminata, i nostri occhi hanno ammirato la tipologia di specie vegetali che c'erano all'interno del bosco, abbiamo trovato: il Faggio, il Pino mugo, l'Abete Rosso e altre specie.*

The forest guard track was very steep, but it was very easy, the problem was walking on the big stones.

La route forestière était très escarpée, il y avait de grandes pierres mais en même temps c'était très facile à parcourir.

Il y avait une petite avenue au milieu du bois. Pendant la promenade dans le bois nous avons pu admirer de nombreuses espèces végétales telles que le hêtre, le pin de montagne, le sapin rouge et plusieurs d'autres.





## L - IL SENTIERO DEI FAGGI

*i faggi erano molto grandi e alti, una volta servivano per fare ombra ai pascoli*

The beech trees were very large and tall, they were once used to shade the pastures

Les hêtres étaient très grands et gros, ils servaient autrefois à ombrager les pâturages.



## L1 - IL FAGGIO

*Durante il tragitto, lungo il sentiero abbiamo visto molti faggi, sono notevolmente alti e maestosi, sono rimasta alquanto stupita.*

Along the track, we saw many beech trees, they were very tall and majestic, I was very surprised.

Le long du chemin nous avons vu de nombreux hêtres qui étaient très grands et majestueux. J'étais très étonnée.



**IMMAGINE**

**M - COLCERVER, I TABIA'**

*Scrivi il testo in italiano*

Scrivi il testo in inglese

Scrivi il testo in francese



# IMMAGINE

## N - COLCERVER, LA CHIESA DEI SS. ERMAGORA E FORTUNATO

*La chiesa dei Santi Ermagora e Fortunato è una chiesetta situata nel piccolo paesino di Colcerver.*

*È molto piccola e “compatta” con qualche piccolo dipinto sul soffitto piuttosto alto.*

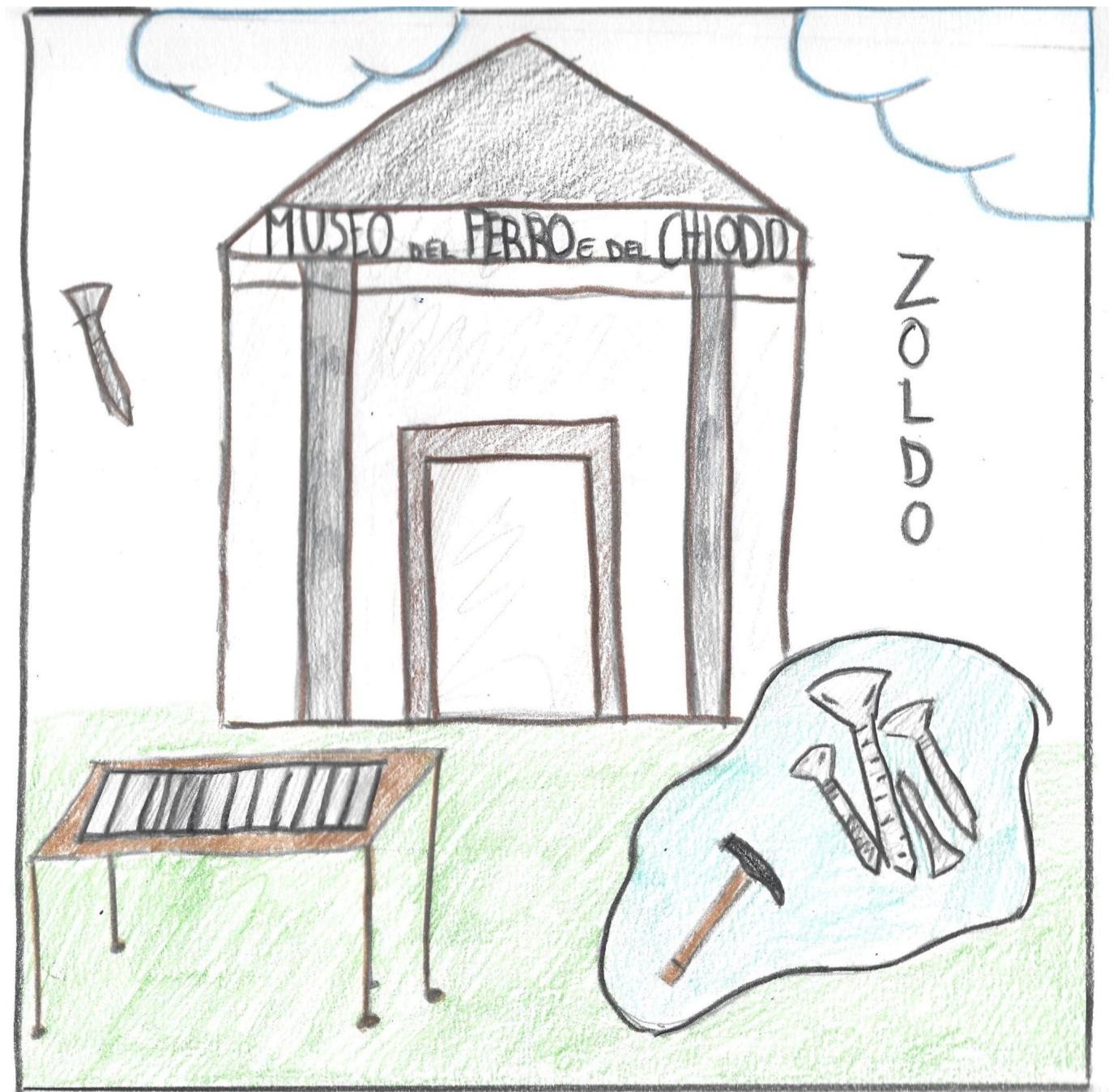
The church of St. Ermagora and St. Fortunato is a small church located in the small village of Colcerver.

It is very small and “compact” with some small paintings on the rather high ceiling.

L'église des Saints Ermagora et Fortunato est une petite église qui se trouve dans le petit village de Colcerver.

Elle est très petite et “compacte” avec de petits tableaux sur un plafond assez haut.





## P - IL MUSEO DEL FERRO E DEL CHIODO

*Dopo la visita alla fusinela abbiamo raggiunto il museo del ferro e dei chiodi in cui è rappresentata la storia di come si lavorano i chiodi in Val di Zoldo.*

*Abbiamo visto i chiodi di corta, media, lunga dimensione.*

*E' stata un' esperienza molto interessante, piacevole e entusiasmante.*

After the visit at the "fusinela" (the smithy) we arrived to the Museum of Iron and Nail, where we learnt about the production of nails and iron in Val di Zoldo. We saw nails of short, medium and long size. It was a really interesting, pleasant and exciting experience.

Après la visite à la "Fusinela", nous sommes arrivés au Musée du fer et des clous où on a appris l'histoire du travail des clous et du fer en "Val di Zoldo". Nous avons vu des clous courts, moyens et longs. Nous avons fait une expérience très intéressante, agréable et passionnante.



# IL PROGETTO CAI-ENERGY

*...Il Club alpino italiano partecipa nell'ambito dell'ECG (Strategia Italiana per l'Educazione alla Cittadinanza Globale) all'iniziativa "ENERGY – Agire a scuola per l'ambiente", un progetto operativo a favore della scuola che vede come capofila AVSI e come partner CELIM, APIS, Carbonsink Group, Edison, Fondazione Banco Alimentare, Fondazione De Gasperi. Lo scopo è di promuovere nei giovani azioni, comportamenti e forme di partecipazione attiva volti alla tutela dell'ambiente, alla lotta agli squilibri climatici e alla mitigazione dell'impatto antropico sull'ambiente naturale, in un'ottica di sviluppo sostenibile, grazie ad azioni individuali e collettive in grado di costruire una crescente consapevolezza sui temi della sostenibilità. Il progetto coinvolgerà 100 scuole tra secondaria di primo e secondo grado (primo biennio); 550 insegnanti; 10.000 studenti; 80 dirigenti scolastici e almeno 100.000 stakeholders raggiunti tramite campagne di sensibilizzazione. Al termine dell'iniziativa, gli studenti e gli insegnanti coinvolti diventeranno "agenti del cambiamento", partecipando e mettendo in pratica quanto imparato attraverso i moduli formativi e approfonditi tramite laboratori...*